

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика, грамматика, лексика»

Фонетические особенности Антильского варианта испанского языка в песенном дискурсе

Научный руководитель – Нагель Ольга Васильевна

Скачкова Галина Андреевна

Студент (бакалавр)

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Факультет иностранных языков, Томск, Россия
E-mail: galina.skachkova2015@mail.ru

За последние годы латиноамериканская поп-музыка получила широкое распространение и признание по всему миру [6], что привлекло интерес к её изучению в рамках различных наук, включая лингвистику, как языкового и культурного компонента испанского языка в контексте его изучения как иностранного. Песенный дискурс является «зеркалом жизни» [1], которое способно максимально быстро отражать изменения как культурных концептов и ценностей, так и процессов, происходящих в языке, которые оказывают огромное влияние на формирование речевой культуры носителей данного языка и, соответственно, должны учитываться при его овладении иностранцами. Если обратиться к фонетическому профилю наиболее популярных исполнителей современной латиноамериканской поп-музыки, можно обнаружить многочисленные примеры диалектальных отклонений в реализации фонем от стандартизированной формы испанского (*español neutro*). Известно, что именно унифицированный вариант является образовательным стандартом при обучении испанскому как иностранному [4], что определяет отсутствие фокуса на изучение популярных распространенных форм и вызывает вопросы не только об аутентичности используемого языкового материала при обучении, но и о мотивационных механизмах, задействованных в процессе обучения.

Цель работы заключается в том, чтобы выявить примеры диалектных фонетических особенностей в речи популярных исполнителей и в дальнейшем предложить методические разработки по их использованию при обучении испанскому как иностранного с целью подчеркнуть важность изучения живого современного языка, который распространяется через современную культуру и привносит свои изменения как в речь носителей, так и тех, кто его изучает.

В работе проводится фонетический анализ песенного дискурса исполнителей-носителей Антильского варианта испанского языка, так как большинство самых популярных исполнителей, по данным влиятельной цифровой музыкальной площадки Spotify [6], являются выходцами с территории Антильских островов. Основываясь на показателях популярности были выбраны следующие исполнители: Daddy Yankee, Bad Bunny, Natti Natasha, Residente, Ozuna. Были проанализированы фонетические особенности карибского варианта и в качестве целевого выделен аспект реализации /s/, так как реализация данной фонемы является наиболее нестабильной и может варьироваться в зависимости от фонетического контекста, что показывают результаты проведенных исследований в этом направлении, которые ставили целью выявить закономерности реализации данной фонемы [5].

В практической части исследования было выявлено, что все 4 возможные реализации /s/ в Антильском варианте (сохранение /s/, ассимиляция с последующим согласным, аспирация, полная потеря звука) [3] присутствуют в фонетическом профиле современных

исполнителей. Сохранение /s/, которое носит постоянный характер для стандартизированного испанского [2], в диалектном варианте наблюдалось только при нахождении /s/ в сильной позиции - между гласными или в начале слова или синтагмы, что составило 71% от общего количества случаев сохранения звука (138). В остальных позициях превалировало изменение звука. Так, на конце слова наблюдалась полная его потеря в большинстве случаев (99,8% из 453 случаев), что позволяет сделать вывод о закономерности данного явления для Антильского диалекта. Сохранение или аспирация /s/ на конце слова были отмечены в 0,2% случаев, что свидетельствуют о нестабильности реализации звуков в песенном дискурсе, так как реализация /s/ в том же слове и у того же исполнителя могла быть разной (*estrés, tienes, libros*). Было отмечено, что аспирация /s/ в большей степени характерна для сочетания согласных [st], что наблюдалось в половине случаев аспирированного произношения (51% из 78 случаев), менее частотная аспирация была зафиксирована при сочетаниях [sk] и [sm], что составило 22% и 10% соответственно. Наиболее редкой реализацией /s/ стала её ассимиляция под последующий согласный, однако ассимиляция под последующие глухие звуки [t], [k] и звонкий [d] встречалась в одних и тех же словах (*hasta, desde, esquina*) у трех исполнителей, что говорит о том, что несмотря на нестабильность в реализации, в обыденной речи реализация /s/ в этих словах, скорее всего, чаще характеризуется именно ассимиляцией.

Таким образом в ходе исследования удалось установить различия в фонетическом профиле стандартизированного и живого диалектного испанского у современных исполнителей, а также были выявлены фонетические контексты той или иной реализации /s/ и отмечены реализации, которые присущи исключительно песенному дискурсу. Полученные результаты могут быть использованы как демонстрационная и доказательная база при разработке курсов по фонетике и диалектологии испанского языка.

Источники и литература

- 1) Дуняшева Л. Г. Песенный дискурс как объект изучения лингвокультурологии // Актуальные проблемы романских языков и современные методики их преподавания. Материалы Международной научно-практической конференции. Казань, 2015. С. 190-197.
- 2) Мурашкина О.В. Проблемы в обучении русскоговорящих студентов нормативному произношению испанского языка // Язык и текст. 2018. Том 5. № 3. С. 62–66.
- 3) Gutiérrez J. R. (ed) *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. Vol. 2. Abington: Routledge. 2016. pp. 305-329.
- 4) Iparraguirre C. *Hacia una definición del español neutro*. Síntesis: Artículos basados en tesis de grado, no. 5, 2014.
- 5) Terrell, Tracy D. *Sobre La Aspiración y Elisión De /s/ Implosiva y Final En El Español De Puerto Rico*. Nueva Revista De Filología Hispánica, vol. 27, no. 1, 1978, pp. 24–38.
- 6) Spotify. The Top Songs, Artists, Playlists, and Podcasts of 2018: <https://newsroom.spotify.com/2018-12-04/the-top-songs-artists-playlists-and-podcasts-of-2018/>